

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL  
**南米神宮**  
 宮司 逢坂 天 崇  
 結婚式 金婚式 年祝い 初宮詣 厄払い 病氣平癒 交通安全  
 商売繁盛 家祝い 地鎮祭 神葬祭 租霊祭 出張祭典 各種祈願  
 Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino  
 CEP 04022-000 - São Paulo - SP  
 Tel: (11) 5575-4783 - www.templxintoista.org.br

DIRETOR PRESIDENTE  
 RAUL M. TAKAKI  
 JORNALISTA RESPONSÁVEL  
 TAKAO MIYAGUI

**ニッケイ新聞**  
 NIKKEY SHIMBUN

信頼の品質と価格  
**Joia Lorena**  
 ジョイア ロレナ 石井宝石店  
 SINCE 1972  
 Alameda Campinas, 1190 Fones: (55 11)  
 Jd. Paulista - São Paulo - SP 3885-4938 / 3885-4656  
 www.joialorena.com.br

ANO XV - Nº 3480 SÃO PAULO, QUINTA-FEIRA, 15 DE MARÇO DE 2012 R\$ 3,00

# 検審の是非で議論も 未公開株取引めぐり沖縄地裁

【共同】上場の見込みが薄い未公開株の購入を持ち掛けて現金をだまし取ったとして、詐欺罪で強制起訴された投資会社社長白上敏広被告（60）＝沖縄県南城市＝の判決で、那覇地裁の鈴木秀行裁判長は14日、「刑法上の詐欺罪の構成要件にいずれも該当しない」として無罪を言い渡した。時効成立部分は免訴とした。求刑は懲役7年だった。2009年5月に導入された強制起訴制度による被告への判決は全国で初めて。那覇検察審査会が「市民目線から不起訴は理解できない」と議決し強制起訴となったが、検察官役の指定弁護士として厳しい判断が示された。強制起訴制度についての言及はなかった。指定弁護士は控訴する方針。



強制起訴された被告白上敏広被告（左）と指定弁護士（右）が、投資会社社長白上敏広被告の事務所を訪れた後、14日午後0時55分、社裁判官の指定を受けた白上被告（左）と指定弁護士（右）が、南城市の裁判所を訪れた。白上被告は詐欺罪で強制起訴された。白上被告は14日午後0時55分、社裁判官の指定を受けた白上被告（左）と指定弁護士（右）が、南城市の裁判所を訪れた。

「検察審査会という制度があるのでは？」と疑問を抱いた。今度の那覇の例でも、事情聴取のため何回も東京を訪れた。しかも、未公開株売買をめぐる詐欺罪で強制起訴された白上被告（60）は判決後、疲れのあまり記者団に語り続けた。被告の立場に置かれられるのは以前から指摘される課題。弁護士の

強制起訴された被告は、政治資金規正法違反の罪に問われた民主党元代表小沢一郎被告（69）の東京地裁の公判が19日に結審し、判決は4月下旬の予定。指定弁護士は、白上被告が03年3月までに上場する可能性がないと認識していたのに、高い確率で上場すると偽ったと主張したが、鈴木裁判長は「投資家の間で注目企業と評価され、上場に期待する状況だった。白上被告の上場時期の発言を、被害者が『1年以内の上場する』と誤解した」と述べた。

「市民の手で罪に問われた被告に無罪が言い渡された。検察審査会（検審）制度の強制起訴を受けた初の司法判断となった14日の那覇地裁判決。有罪率の低さは予想されていたとはいえない。小沢一郎民主党元代表（69）の判決を控え、制度の是非をめぐる議論が高まりそうだ。被告や検察官役の指定弁護士の負担など課題も浮かび始めている。

## 反対住民に妨害禁止命令 沖縄ヘリパッド移設で判決

【共同】米軍北部訓練場（沖縄県東村など）の一部返還に伴うヘリコプター離着陸帯（ヘリパッド）移設工事をめぐる、国が反対運動をする住民2人の通行妨害禁止を求めた訴訟の判決で、那覇地裁の酒井良介裁判長は14日、「物理的方法で妨害し、表現活動の範囲を超えている」として、住民1人に国側の通行を妨害しないよう命じた。残り1人については「今後、妨害行為の恐れは認められない」として、国側の請求を棄却した。

住民の反対運動に水を差す判決といえ、国は移設に向けた動きを強めることが予想される。同様に県内移設に反対する住民が強い、普天間飛行場の問題にも影響を与えそうだ。禁止を命じられた住民1人は控訴する考え。判決は、住民1人が2007年8月と12月の計4日間、通路に座り込んだり立ちふさがったりして、工事車両の通行を妨害したと認定。もう1人については妨害行為を1日だけ認めたものの、



ヘリパッド移設工事をめぐる訴訟の判決が言い渡された那覇地裁の法廷。14日午後、代表撮影。

「まあ、未発見の魚を釣ってきたかな」。9月、聖市に戻ってくるときのホラを楽しましに歩いて（河川事務所）を送ってくださった。内容を綴るスペースはないが「オーバー！」ファンであれば、なるほどどうだったかと膝を打つ場面も数多い。この驚きを描いたアマゾン釣行は名著「オーバー！」に結実した。同行した編集者菊池治男さんが昨年、

【共同】14日午前10時45分ごろ、埼玉県川口市桜町1丁目住宅で、母親（92）と息子（64）の2人が死亡していたのを近所の人が見つけ、119番した。武南署によると、いずれも目立った外傷はなく、病死とみられる。同居の妻は13日夜、連立政権を代表と公邸で会談し、消費増税の壁厚く、調整難航

【共同】13日午後4時ごろ、福岡県筑後市の九州新幹線久留米駅後、船小屋間の下り線、架線にビニールが引っ掛かっているのを、新大阪発鹿児島中央行き「さくら557号」（8両編成）の運転士が発見した。列車は約280人が乗車したまま駅間で緊急停止。救援列車の連結で筑後船小屋駅まで移動した。この影響で九州新幹線は約6時間、上下線の全線がストップ、計45本が遅れた。12日に全線開業1周年を迎えたばかりの九州新幹線で、最大規模のトラブルになった。

【共同】野田佳彦首相は13日夜、連立政権を代表と公邸で会談し、消費増税の壁厚く、調整難航

【共同】13日午後4時ごろ、福岡県筑後市の九州新幹線久留米駅後、船小屋間の下り線、架線にビニールが引っ掛かっているのを、新大阪発鹿児島中央行き「さくら557号」（8両編成）の運転士が発見した。列車は約280人が乗車したまま駅間で緊急停止。救援列車の連結で筑後船小屋駅まで移動した。この影響で九州新幹線は約6時間、上下線の全線がストップ、計45本が遅れた。12日に全線開業1周年を迎えたばかりの九州新幹線で、最大規模のトラブルになった。

【共同】13日午後4時ごろ、福岡県筑後市の九州新幹線久留米駅後、船小屋間の下り線、架線にビニールが引っ掛かっているのを、新大阪発鹿児島中央行き「さくら557号」（8両編成）の運転士が発見した。列車は約280人が乗車したまま駅間で緊急停止。救援列車の連結で筑後船小屋駅まで移動した。この影響で九州新幹線は約6時間、上下線の全線がストップ、計45本が遅れた。12日に全線開業1周年を迎えたばかりの九州新幹線で、最大規模のトラブルになった。

【共同】13日午後4時ごろ、福岡県筑後市の九州新幹線久留米駅後、船小屋間の下り線、架線にビニールが引っ掛かっているのを、新大阪発鹿児島中央行き「さくら557号」（8両編成）の運転士が発見した。列車は約280人が乗車したまま駅間で緊急停止。救援列車の連結で筑後船小屋駅まで移動した。この影響で九州新幹線は約6時間、上下線の全線がストップ、計45本が遅れた。12日に全線開業1周年を迎えたばかりの九州新幹線で、最大規模のトラブルになった。

## 「政治改革」推進を強調 温首相、全人代最後の会見

【北京共同】中国の温家宝首相は14日、北京の人民大会堂で記者会見し、「政治体制改革の成功がなければ、経済体制改革も徹底できない」と述べ、政治改革推進の必要性を強調した。指導層の文化大革命が混乱を招いた完全に取り除けられないとし、「政治改革を進めなければならない。文革の歴史の悲劇が再び生じかねない」と危機感を示した。全国人民代表大会（全人代）最後の会見で、

【共同】野田佳彦首相は13日夜、連立政権を代表と公邸で会談し、消費増税の壁厚く、調整難航

【共同】13日午後4時ごろ、福岡県筑後市の九州新幹線久留米駅後、船小屋間の下り線、架線にビニールが引っ掛かっているのを、新大阪発鹿児島中央行き「さくら557号」（8両編成）の運転士が発見した。列車は約280人が乗車したまま駅間で緊急停止。救援列車の連結で筑後船小屋駅まで移動した。この影響で九州新幹線は約6時間、上下線の全線がストップ、計45本が遅れた。12日に全線開業1周年を迎えたばかりの九州新幹線で、最大規模のトラブルになった。

【共同】13日午後4時ごろ、福岡県筑後市の九州新幹線久留米駅後、船小屋間の下り線、架線にビニールが引っ掛かっているのを、新大阪発鹿児島中央行き「さくら557号」（8両編成）の運転士が発見した。列車は約280人が乗車したまま駅間で緊急停止。救援列車の連結で筑後船小屋駅まで移動した。この影響で九州新幹線は約6時間、上下線の全線がストップ、計45本が遅れた。12日に全線開業1周年を迎えたばかりの九州新幹線で、最大規模のトラブルになった。

【共同】13日午後4時ごろ、福岡県筑後市の九州新幹線久留米駅後、船小屋間の下り線、架線にビニールが引っ掛かっているのを、新大阪発鹿児島中央行き「さくら557号」（8両編成）の運転士が発見した。列車は約280人が乗車したまま駅間で緊急停止。救援列車の連結で筑後船小屋駅まで移動した。この影響で九州新幹線は約6時間、上下線の全線がストップ、計45本が遅れた。12日に全線開業1周年を迎えたばかりの九州新幹線で、最大規模のトラブルになった。

【ソウル共同】米国の自由貿易協定（FTA）が15日に発効し、5年以内の双方とも貿易品目の90%以上で関税を撤廃する。2006年2月の交渉開始宣言から6年余り。韓国は国内での議論が一段と激しさを増した。一方、韓国国内では最大

【ソウル共同】米国の自由貿易協定（FTA）が15日に発効し、5年以内の双方とも貿易品目の90%以上で関税を撤廃する。2006年2月の交渉開始宣言から6年余り。韓国は国内での議論が一段と激しさを増した。一方、韓国国内では最大

【ソウル共同】米国の自由貿易協定（FTA）が15日に発効し、5年以内の双方とも貿易品目の90%以上で関税を撤廃する。2006年2月の交渉開始宣言から6年余り。韓国は国内での議論が一段と激しさを増した。一方、韓国国内では最大

【ソウル共同】米国の自由貿易協定（FTA）が15日に発効し、5年以内の双方とも貿易品目の90%以上で関税を撤廃する。2006年2月の交渉開始宣言から6年余り。韓国は国内での議論が一段と激しさを増した。一方、韓国国内では最大

**ALFAINTER TURISMO**  
 アルファインテル南米交流  
 2) Venda de Passagens Aéreas: NACIONAL e INTERNACIONAL;  
 海外 & 国内旅行の航空券やツアー  
 2) Elaboramos Roteiros p/ Viagens Individuais e Grupos;  
 団体旅行から個人・グループ旅行プランのお手伝いをします。  
 2) Reserva de Hotéis no Brasil e no Exterior;  
 ホテル予約(ブラジル、海外)。  
 2) Fretamento de Vans, Micro-Ônibus e Ônibus;  
 マイクロバス、観光バス、ヴェニアの予約。  
 2) Receptivo com Guia em Idioma Japonês e Inglês;  
 インバウンド(日本語、英語ガイドサービス)。  
 2) Serviço de Documentação e Vistos Consulares;  
 ドキュメント & ビザ発給サービス。  
 Visite nosso site: www.alfainter.com.br  
 SÃO PAULO sao@alfainter.com.br  
 (11) 2187-8989  
 TOKYO info@alfainter.co.jp  
 (03) 5473-0541  
 ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

consulte outras datas e destinos nacionais e internacionais  
 SANTIAGO é uma cidade privilegiada, afinal, a realão tem como cenário de fundo uma das obras mais belas da natureza, a cordilheira dos Andes. Não deixe de conhecer esse lugar inesquecível.  
**4 dias**  
 Saída 07/06/12  
**TUNIBRA TRAVEL**  
 www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br  
 INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200  
 Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade

**FERIADO CORPUS CHRISTI SANTIAGO**  
 Inclui: passagem aérea, 3 noites de hospedagem em Santiago com café da manhã, translaídos, seguro viagem e visita panorâmica pela cidade de Santiago com duração de meio dia.  
 Preços por pessoa em ap. duplo / a partir de: Entrada US\$ 292,00 + 9 vezes sem juros US\$ 87,60  
**4 dias**  
 Saída 07/06/12  
**TUNIBRA TRAVEL**  
 www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br  
 INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8200  
 Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade



# 検察が「クリオ」少佐を起訴

## 軍政下の誘拐のかどで

### アラグアイアの中心人物

【既報関連】1972〜75年にアラグアイア地方のゲリラに関する情報収集などを指揮、クリオ少佐の名で知られるセバスチアン・ロドリゲス・デ・モウラ氏(78)が、軍政下の誘拐事件の責任者として起訴されると14日付付字紙が報じた。軍関係者が当時の犯罪を理由に起訴されるのは初めてで、今後の動きが注目される。

### 真相究明委の人選進まず

現在は退軍し予備役中佐のモウラ氏に対する起訴は13日に署名された。連邦検察庁による軍政下の犯罪告発第一号となった。

1964〜85年の軍政下での人権侵害として誘拐、拷問、殺害、遺体遺棄などがあげられるが、モウラ氏起訴の理由となった誘拐は、トカチンス、マラニョン、パラの3州にまたがるアラグアイアと呼ばれる地域での出来事だ。

モウラ氏の赴任当時、アラグアイアにはブラジル共産党(PCdoB)傘下のゲリラや支援者が多くおり、反政府活動家とされて死亡した人の数は67人、41人は軍によって逮捕され、拷問などの後に殺害された事をメモした文書の持ち主がモウラ氏だった。



32年の沈黙の後に文書を公開した頃のクリオ少佐

モウラ氏の文書が明るみに出たのは2009年6月。従来は軍によって逮捕され殺害されたのは25人とされていたが、同氏の文書により、軍との抗争で死亡とされていたゲリラが逮捕されていた例なども判明した。

ただ、1979年に出た恩赦法は同年8月15日以前の拷問や殺害の責任を問わないため、当時の課報活動などを指揮したモウラ氏も同法の恩恵にあずかる筈だった。

ところが、軍政下の誘拐に関しては、本人の生存が確認されるか遺体が発見されるまでは未解決と理解し、責任を追及できなかった。

### グアルジャヤに空港開設

#### W杯前に100万人規模で

聖州海岸部のグアルジャヤ市に、2014年のワールドカップまでに年間100万人利用の空港が開設される。14日付付字紙が報じている。グアルジャヤ空港は、市内にあるサントス空軍基地に隣接する形で設けられ、空軍の敷地200万平方キロのうち、20万平方キロが空港用地として提供される。土地利用の最終許可は5月に下り、工事の入札も今年中に終わる。着工は2013年の予定だ。

グアルジャヤ市が航空会社と行った試算によれば、現時点での利用客はサントス港からの豪華客船を利用する人などで年間75万人と見積もられているが、サントス沖で発見された岩塩層下の原油などが呼び水となれば年間100万人の利用が見込まれるという。また、サントスはワールドカップ開催の補欠都市にも立候補している。

すでにベトロボラスの協力も取り付けているグアルジャヤ市は、同空港を「バイシャヤダ・サンチスタ地区の共有空港」にする意向。「岩塩層下の原油採掘に必要なヘリコプターの拠点と空軍の

# 香り付き煙草発売禁止

## 1年半の猶予後に全面停止

### 青少年の喫煙防止策として

このような香り付きの煙草は若者に人気がある。反復利用で煙草中毒になりやすい。また、添加物の中には健康を害する危険性のあるものもある。カーネーションの香りをも出し出すエッセンスには肺出血を誘引する成分があり、それが発光成分に転化する可能性があるという。

このような背景から、煙草業界が使用している添加物は600ほどあるが、砂糖やグリセロールなど二つの添加物に関する今回の決定を下したこととなった。

この香り付きの煙草の禁止には猶予期間が設けられる。向こう12カ月の間に製造業者は停止し、続く6カ月間で、市場に残っている製品の回収などを行う。

煙草業界が使用している添加物は600ほどあるが、砂糖やグリセロールなど二つの添加物に関する今回の決定を下したこととなった。

国家衛生監督庁(ANVISA)は13日、味や香りのついた煙草の製造と販売の禁止を決定した。15日付付字紙が報じている。

ANVISAが問題にしたのは、チョコレートやバナナ、ミントやオレンジといった、味と匂いを変える化学物質で、添加物の廃止について、ANVISAは1年以上上審議を繰り返していた。



香り付き煙草の禁止を決めたANVISAの会議

### 東西南北

南マツト・グロツソ連邦大学に86歳の新生入生誕生。12人の子供を養うため大工やトラック運転手などを歴任し、大学も5回中退したバルトロム・ケイロスさんが、退職後、夢だった数学を学ぶために国家高等教育試験(Enem)を受け

たもの。10人の子は大学を卒業し、今度自分というケイロスさんは、級友や教師にもよい刺激だ。サンパウロ総合大学レスキキキャンパスでは、学歴のない人の声は行政に届きにくいと実感したゴミ回収業者の女性が環境について学び始めるなど、各地からチャレンジ精神溢れる話が続いてくる。

ジウマ大統領が、下院

軍政時代に行方不明となったままの人は475人前後おり、遺骨収集作業も進まない中、全国弁護士会が13日、2011年に設置が決まった真相究明委員会メンバー7人の人選を速やかに行うよう要請し、賛同者の署名も提出。弁護士会では署名は更に増えるとしており、真相究明委員会が正式に機能し始めた際には、委員会が集めた情報に基づき被害者らの法的責任を問う姿勢も表明。軍関係者には気になる動きが広がっている。

補助機能を持ち、地区の必要を満たす空港となれば」と同市の特別プロジェクト担当のダリオ・デ・メデイロス・リマ事務局長は語っている。

同局長によると新空港は飛行機300機分の格納庫も設置。空軍基地と別に入り口を設け、グアルジャヤとサントス間に設置予定の橋もしくはトンネルにも連結できるようにするという。

グアルジャヤ空港は2008年に当時のマルタ観光相が440万レアルの投資を約束しつつ、実際に至らなかったが、サントス空軍基地が機能のほとんどをリオ・グランデ・ド・ノルテ州ナタウに移動したため、用地利用が可能となった。

また、連邦政府も、地域空港の新たな強化プログラムについて2月から協議を進めている。

Abifumoは1年以上に渡って、この問題に対して反対を続けていた。香り付きの煙草は煙草市場で重要な位置を占めており、2007年は市場の10%だったシェアが2010年には22%まで上昇するなど、煙草産業にとって切り札と

聖市南部のアクリマソ公園では、池の中に「島」が現れ、住民や来園者の間で賛否両論が飛び交っている。11日付付字紙が報じた。

09年2月23日夜、襲われた時の防災池の機

外 為 替 市 況

中銀	4時現在
18100 R\$	相場
18095 R\$	相場
00216 R\$	相場
00216 R\$	相場

「そのうち見えてきますよ。例えば、イリエウスは庭園のようにきれいになっていく。それはピランジー、リオ・ド・ブラッソにアグア・プレッタの地区はどうですか。どこでもみな文句を言っている要請していますよ。わたしたちは確かに労働者や用心棒たちを使っているのを切り開いてきた。でも今必要なのは幹線道路であってわれわれはそんなものでも造れませぬよ。それより大きな問題は港の入り口、それを早急に解決すべきです。どうしてコノネル、あなたはそれに反対なさるんですか。州知事に頼まれたからと言われるんですか。皆この土地の発展のためにそれを望んでいます。この地から世界中に力が出て行くようになれば、パイアに運んでいく運賃を払わないで済むじゃありませんか。今誰がそれを払っているのですか。農場主たちと輸業者たちじゃないですか」

「約束事というのはそれぞれがそれを守っていかなくてはならない。わたしはそれを守って来たつもりだ。確かに州知事はわたしにそれ頼み、理由を説明してくれた。わたしの息子たちの代になったら、あの狭い湾口を避けて、マリアードに港を造らなければならない。すべてに適切な時期と言ったものがあるからな」

「その時期がすでに来ているのですよ。あなたがそれを認めたがらないだけのことじゃないですか。わたしたちの時代には映画もなかったし、暮らし方も違っていました。それがすべて変わってしまえば、目あたらしい物がどんどん入ってきて、われわれはどっちを向いて良いのか分からない位になってしまった。昔は統治するのは命令を下して、政府との約束を果たしてさえいれば良かったけど、今はそれだけでは駄目なんです。あなたは友人である州知事との約束を守ろうとばかりしているから昔のように重んじられなくなっているのです。住民たちはそんな約束事なんて知りたくもないと思っていますから。かれらは自分たちの要望に応えてくれる政府を望んでいますよ。なぜ多くの人がムンジンヨさんを支持しているのですか」

「何故かって、それはあいつがあれもこれも約束して買収しているからだ。そして約束ごとを守らない恥知らずの人たちがいるからだ」

「失礼ですがコノネル、それは違います。彼が提供出来るものであなたに出来ないものがある。公職、影響力、名譽なんでもありません。あなたの方と与えられるはずですよ。彼が提供しようとして、現在ですでにやっているのは、時代に合った政治ということですよ」

「政治だって、いつあいつが選挙に勝ったんかね」

金融取引税の課税対象拡大

ドル流入阻止のため、財務省が12日、国外からの借入れなどに対する金融取引税の課税対象を5年以内に拡大した。6%の課税対象は昨年2年以内に拡大され、今年1日にも3年以内に拡大された。矢継ぎ早の政策が奏功してか、12日以降のドル相場は1.80レアルを超えている。

課税対象拡大

ドル流入阻止のため、財務省が12日、国外からの借入れなどに対する金融取引税の課税対象を5年以内に拡大した。6%の課税対象は昨年2年以内に拡大され、今年1日にも3年以内に拡大された。矢継ぎ早の政策が奏功してか、12日以降のドル相場は1.80レアルを超えている。

「そのうち見えてきますよ。例えば、イリエウスは庭園のようにきれいになっていく。それはピランジー、リオ・ド・ブラッソにアグア・プレッタの地区はどうですか。どこでもみな文句を言っている要請していますよ。わたしたちは確かに労働者や用心棒たちを使っているのを切り開いてきた。でも今必要なのは幹線道路であってわれわれはそんなものでも造れませぬよ。それより大きな問題は港の入り口、それを早急に解決すべきです。どうしてコノネル、あなたはそれに反対なさるんですか。州知事に頼まれたからと言われるんですか。皆この土地の発展のためにそれを望んでいます。この地から世界中に力が出て行くようになれば、パイアに運んでいく運賃を払わないで済むじゃありませんか。今誰がそれを払っているのですか。農場主たちと輸業者たちじゃないですか」

**ガブリエラ**

ジョルジアアマード作  
佐東三枝訳

(218)

11月出発のインド、ネパール旅行のご案内です。ドライブでお買物もできます。

**聖子旅の会プログラム インド～ネパール**

急成長の新興国・インド。歴史に育まれた独自の文化。特に宗教色のある建造物は細部まで美しく高い芸術性を持っています。ユネスコの世界遺産リストに登録された文化遺産が21件、自然遺産が5件ある。

ネパール北部は世界の屋根とも称される8000メートル級の山々が林立する高山地帯。多くの登山家を惹き付けてきたエベレスト山を有します。釈迦の生地でもあるこの国は仏教を守り、飾らない国民性。大自然があなたを包み込みます。



# 4カ国市民権持つ国際人

## 体制転覆と死刑宣告も 「敵のため人生ささげる」

【共同】「私は四つの国の市民権を持つグローバル市民。韓国で生まれソウル市と馬山市の名譽市民で、米国の市民権、中国の永久居住権を持ち、北朝鮮では国防委員会から第1号の平壤市名譽市民証を与えられている」

金鎮慶（キム・ジン）は6人きょうだいの長男。父は延吉市にある延辺科学技術大学の教授で、母は延吉市にある延辺科学技術大学の副学長で、北朝鮮に留学した平壤科学技術大学の総長でもある。日本の植民地時代に韓南部の慶尚南道に生ま



中国・延吉市にある延辺科学技術大学の食堂で、学生たちとともに食事をしている金鎮慶氏。同大学では教授たちも学生と一緒に食事をしている。

れた。6人きょうだいの下から2番目。キリスト教を信仰する家庭に育つ。教育者だった父は1938年に長兄を連れ、朝鮮半島の東部に行き、農業学校をつくり、独立運動を支援した。

家族は韓国の馬山に残留したが、夏休みなどに母に連れられ、汽車やバスを乗り継ぎ父のいる黒龍江省へ行った。当時、中国の状況はさまざまだった。幼い頃、満州でその実情を見たことは私にとって大きな教訓だった。

50年6月、中学3年の時に朝鮮戦争が勃発したが、「年齢が足りない。家に帰れ」と言われた。だが、ガラス破片で指を切り、「愛国」と血書を書き入隊を認められた。おそらく最年少の正式軍人だ。

戦争は悲惨なものだった。部隊に約800人の兵士が生き残った。20人以下だった。戦争は悪だ。どんなことがあっても生き残る価値に目覚めた。戦争の中で本当の信仰を得た。「生き残れば何をすればいいのか」という神の問い掛けに、「朝鮮戦争当時の敵である北朝鮮、中国のために私の人生をささげる」と誓った。

除隊になり馬山高校から崇実大へ。一時女子高に入学したが、89年2月に延吉市で再入隊した。

その後、米國へ渡り、フロリダに居住。事業の才能を発揮し、かつらや履物、衣類を扱い成功を収め、米国の市民権を得た。自宅にはブルーまであった。中国で改革開放が始まった。86年に社会科学学院の招待を受けて教授として訪中。父がいた東北地方を再訪した。朝鮮民族がいるところには必ず民族学校があることに感銘を受け、教育の重要性を再認識した。

87年に初めて北朝鮮を訪問。それ以来、各地で食料支援などを行った。「政治的な目的ではない」と言うために、世界各地の神を信じる人々の愛の贈り物だと説明した。これが誤解を招いた。

98年9月、韓国の情報機関や米中央情報部（CIA）の支援を受けて北朝鮮当局に逮捕された。拷問され、死刑だと言われた。しかし民族を愛してのことだ。体験していないと分からないだろうが、信仰があり、どんな苦痛を受けても幸福だと思った。「葬儀をするな、立派な仕事をしなさい。遺体は平壤医科大学に寄付しなさい。遺書を米國政府に送るな」と遺書を米國政府に送った。

米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。

米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。



昨年10月に開校した平壤科学技術大学のキャンパスで、サッカーを楽しむ北朝鮮の学生たち（金鎮慶氏提供）

平壤科学技術大学は2010年10月、平壤市東区に開校。北朝鮮側が提供した100万平方メートルの敷地に大学舎、学生宿舎、図書館、体育館、学生センターなど、研究施設が整備されている。米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。

米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。

米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。

米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。

米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。

米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。

米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。

米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。米國政府は絶対的に報復するな」と遺書を米國政府に送った。

## 住民投票へ本格始動

### 独立めぐりスコットランド

【共同】英北部スコットランド地方で、英国からの独立の是非を問う住民投票実施に向けた動きが本格化してきた。約30年続く「連合王国」の崩壊につながる可能性があるが、今のところ支持は少数。機運を高めた地方自治体と、けん制する英政府の間で主導権争いも始まっており、投票までには紆余曲折も予想される。

「われわれの将来は、われわれ自身の手で決めたい」という声で、1月25日、2014年秋に実施する住民投票案を発表したスコットランド行政のサムソン首相は興奮気味だった。同氏が党首

を務めるスコットランド民族党（SNP）にとつて、独立は長年の悲願だ。ケルト系の独自文化を保持するスコットランドの住民は、ロンドンを中心とするイングランド地方に強い対抗意識を持っている。大國から分離し、スコットランド沖

の北海油田の権益を握ることなどで「より繁栄できる」との思惑もある。昨年5月のスコットランド議会選で、SNPは得た歴史的勝利をばねに公約だった住民投票実施へ踏み出した。

一方、SNPの勢いに焦る英政府は、対抗策として1月上旬、スコットランド側に先駆け住民投票の政府案を提出し、できる限り早い時期の実施を提案した。

英主要メディアの最近の世論調査では、スコットランドで独立賛成派は30〜40パーセントと少数派。地方自治体は4年に向け徐々に盛り上げを図る考えで、早期実施を迫る英政府案は実質的に「独立つぶし」との見方が支配的だ。

また英政府は、スコットランドが独自に実施した投票の結果には法的拘束力がないとけん制。溝が埋まらなければ法廷闘争となる可能性もある。ただ英政府の介入は「もろ刃の剣」となる恐れも。SNPのスコットランド議会議員サントラ・ホワイト氏は、英政府との対立が表面化してから「入党希望者が急増している」と明らかにしている。

英スコットランド大のジョン・カーティス教授は、この分極拡大のシナリオが「最も現実的だ」との見方を示している。

英スコットランド大のジョン・カーティス教授は、この分極拡大のシナリオが「最も現実的だ」との見方を示している。

英スコットランド大のジョン・カーティス教授は、この分極拡大のシナリオが「最も現実的だ」との見方を示している。

英スコットランド大のジョン・カーティス教授は、この分極拡大のシナリオが「最も現実的だ」との見方を示している。

英スコットランド大のジョン・カーティス教授は、この分極拡大のシナリオが「最も現実的だ」との見方を示している。



スコットランド政府のサムソン首相

## 首都悩ます「くぎ地雷」

【共同】好調な経済を背景に車の数が急増するインドネシアの首都ジャカルタで、路上にばらまかれたくぎによるパンク事故が頻発している。客増やそうとたくらんだ修理業者の仕業とみられるが、警察の取り締まりは不十分。活躍しているのは磁石を使い、くぎ拾いに励む市民だ。

ジャカルタで路上のくぎはこう呼ばれる。ポランティヤ

団体の「地雷除去グループ」によると、長さ3〜10センチのくぎのほかに、削つてからせり出した先端部なども、一日で1〜2キロを拾ったこともある。中心メンバーで本業は運転士のアブドゥルマンナフ（42）は、量は膨大だ。メンバーは早朝と深夜に2〜3時間ずつ、ロープなどの先に磁石をつけた自作の道具でくぎを集める。昨年8月から4カ月の間では約300キロを回収した。

インドネシアでは昨年、自動車販売台数が前年より17%増加。過去最高を記録。歩調を合わせたように増えた「くぎ地雷」に対し、グループは「昨年末に結成された。地元紙によると、ばらまきが多発する地域は首都圏に約50カ所あり、警察は「犯行はエスカレートしている」と指摘する。グループは警察に情報

を供給し、これまでにパンク修理代目当ての業者7人の逮捕にも貢献。活動が広く知られるようになると、業者側とみられる男からベトボトルを投げ付けられる嫌がらせも受けた。

だが、グループ代表のシスワントさん（38）は「車で通勤する人も子供を学校に連れて行く人も、みんな安心して通れる道路にしたい」と語る。作業中のシスワントさんらはそばを通り掛かった車の男性は親指を立てて激励した。

「ワシントン共同」野菜や果物を毎日子どもに食べさせるのは、米政府はこのほど、北朝鮮の大学などから承認された約300人の学生が集まる大学院大学（金鎮慶）の総長（キム・ジンギョ）の執念で約10年の歳月をかけて誕生した。

米國、英国、カナダなど5カ国48人の外国人教授が教育に当たり、学

## 空間、企画を有効再利用

工場内のあちこちに、スプレー缶が浮かんでいるように見える。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。

磁石は缶の形に合わせてくぼんでおり、先端にはしゃもじ型の磁石がくぼみがある。従業員は「しゃもじ型磁石が吸着して、缶が浮いてくる。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。」

金属の型に流し込み、靴のヒールなどを製造する。機械の潤滑油や洗浄剤などスプレー缶を多用するが、作業中に缶を床に落とすと、先端のノズルが折れて使えなくなることも多かった。

しかし、しゃもじ型磁石の導入後は、こうしたロスがなくなった。従業員は「しゃもじ型磁石が吸着して、缶が浮いてくる。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。」

「しゃもじ型磁石が吸着して、缶が浮いてくる。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。」

「しゃもじ型磁石が吸着して、缶が浮いてくる。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。」

「しゃもじ型磁石が吸着して、缶が浮いてくる。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。」

「しゃもじ型磁石が吸着して、缶が浮いてくる。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。」

「しゃもじ型磁石が吸着して、缶が浮いてくる。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。」

「しゃもじ型磁石が吸着して、缶が浮いてくる。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。」

「しゃもじ型磁石が吸着して、缶が浮いてくる。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。」

「しゃもじ型磁石が吸着して、缶が浮いてくる。よく見ると機械の壁や工場の柱に直径10センチメートル、厚み2センチメートルほどのしゃもじ型の磁石が張り付き、そこに缶が吸着していた。」

## わが社のカイゼン

現場が生む知恵

現場が生む知恵

現場が生む知恵

現場が生む知恵

現場が生む知恵

現場が生む知恵

現場が生む知恵

現場が生む知恵

現場が生む知恵

現場が生む知恵

現場が生む知恵

現場が生む知恵

## 子どもに毎日野菜を

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

米、給食メニュー改革

## 北方領土の観光促進へ調査

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

口政府依頼で国連機関 日本政府の反発も

## 捨てたアイデアを発掘

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

## カゼンのポイント

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

## カゼンのポイント

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

## カゼンのポイント

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

## カゼンのポイント

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

## カゼンのポイント

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

## カゼンのポイント

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

捨てたアイデアを発掘 整理整頓をレベルアップ 取扱商品の多角化にも成功

## カゼンのポイント











エクアドル

3・11で慈善イベント

犠牲者を追悼、文化紹介

「エクアドル発」秋山郁美通信員「海外にいるからこそできることをやろう」。大震災から一年を迎えた11日、首都キト中心街のオリーナ公園で慈善イベントが開催され、2千人以上が来場した。

「海外だからこそやる！」



「せーの」みんなで長い太巻き寿司をグルリ

「海外だからこそやる！」海外にいるからこそできることをやろう。大震災から一年を迎えた11日、首都キト中心街のオリーナ公園で慈善イベントが開催され、2千人以上が来場した。



日本文化を紹介するステージの様子

「その後はまたやろうとは思っていません」と話す。しかし仲間と話し合う中で「遠くからこそやる、外国にいるからこそできることがある」と気が付いた。

伯国初の星名謙一郎が育てた孤児

連載(上)

奥ソロカバナ線アルバレス・マシャードの日本人墓地の白い御堂の隣には、星名謙一郎(1866~1925)の墓石が立っている。伯国初の邦字紙『南米』を創刊したのに加え、奥ソロカの植民地開拓に尽力した先駆者だ。

ト・アナスタシオの西に北2〜8キロの地に950アルケールの土地を有する。マシャードは伯国文化体育農事協会には、「植民者として入植したのは18年毛利哲夫、伊三の兄弟に始まる」(39ページ)とあるが、この



住沢泰美さん(95)

「怖い顔しか覚えてない」新聞創刊と植民地開拓。住沢泰美さん(95)が語る。伯国初の邦字紙『南米』を創刊したのに加え、奥ソロカの植民地開拓に尽力した先駆者だ。

日大・福井教授が調査に

レジストロなどを訪問

初来伯は10年前、2度目は7人の学生を連れて訪れ、今回で3回目となる。金子国栄レジストロ文芸協会長と山村敏明会長



レジストロを訪れた福井教授(中央)、山村会長(左)

「植民地の人が星名さんの家を訪れることはほとんどなかった」と話すと、星名さんは「植民地の人と接点が多かったが、土地の販売・管理を行なうための実務的な話し合いはあった。金銭のやりとりで見せる星名の姿がそのまますべてだった。星名から直接土地を買

民族の苦悩

墓に詣るのであるが俊一は気分は不思議にいい。さき座談会で存分のことを言っていた。さき座談会では、俊一にはその喜びの中から次のような考えが湧いて来た。「セントラル植民地には有刺鉄線に囲まれてブラジルの事情が何一つ判らな

「植民地の人と接点が多かったが、土地の販売・管理を行なうための実務的な話し合いはあった。金銭のやりとりで見せる星名の姿がそのまますべてだった。星名から直接土地を買

日本語学習者、葉原 日本で生活される方に... 面白くて便利な日常生活の会話... R\$ 70,00

nippak:graphics 印刷の事なら 日伯グラフィックス... R\$ 35,00

梅崎嘉明著 「一移民の雑記帳」... ensaio de um imigrante... R\$ 20,00

二ツケイ新聞社 取扱いの書籍... 百年の水流 R\$ 48,00... ブラジルの日系人 R\$ 50,00... 短歌でつづった自分史 R\$ 25,00... A fibra e o Sonho R\$ 35,00... 日葡辞典 R\$ 39,00... 日本絵とき事典 R\$ 39,00... 文芸祭作品集 R\$ 15,00



# 両親が本紙に喜び語る

## プロになれば日本で応援したい



ヤクルトのユニフォームに身を包む金伏ウーゴさん(金伏ヨシハルさん提供)

ブラジル代表として、メキシコ、アルゼンチンへと遠征に。14歳の時、硬式野球世界大会のブラジル代表に4度選出。04年に日本で開催された大会では、団体3位、個人ではベストナインに選ばれた。

その活躍を見たスカウトが来日。日本行きが決まった。15歳だった。「みんな喜び、僕も涙をこぼした」とヨシハルさん。言葉や生活の違いを心配したが、反対はしなかった。「自分が行きたいと思ったから。本人の気持ちを大切に送ってあげたい」と父ヨシハル(62、二世)、母サチコさん(58、同)さんに話を聞いた。

3人兄弟の末っ子。ウーゴさんが野球を始めしたのは5歳の頃。近隣のチーム「ブローア・エス・ペランサ」のカタタウ(幼少)に所属。「ポジションはピッチャー。球は小さい頃から速かった」とヨシハルさん。

その後所属した「プロエス・ド・パラナ」では、プレジデント(14歳)までプレーした。8歳からは週4回の練習を続けた。

「夕方、農場から帰ると『キヤッチボールしよう』といってくる。コントロールが悪くて、球を拾いに走りまわると笑う。その後、マリソウのチームに所属。遠征も増えた。練習場は家から70キロ。週末に送り迎えする車の中で『日本でプロになりたい』と夢を語っていた」と父ヨシハル。

「私達もよく応援について行きた」とサチコさん。「足はガツガツ、みたいに速かったよ。ルールはよく分からないけど、『サンシン(三振)』だけは覚えられた。ウーゴの試合でよく聞いたからかな」と笑う。

全伯野球大会優勝も経

# サンパウロ市議会

## 中谷アンセルモ氏に名誉市民章

### 約250人が祝福に

サンパウロ市議会は8日夜、日伯文化連盟(アリアンサ)の理事長の中谷アンセルモ氏(70、二世)に名誉市民章を贈った。野村アウレリオ市長の推薦。

授与式には同氏の家族や友人、大部「秋在聖徳」領事夫妻やアリアンサ理事長の辰巳ジョー判事ら著名人約250人が受

章を祝った。

1941年聖州ペラ・クルス生まれ。両親は広島出身。9歳のとき一家でパラナ州イタボランガでパラナ州イタボランガに付近に移り、14歳で出生した。

日本人のパトロンのもとで日中働きながら、夜は州立の中学・高校で勉強。サンパウロ大学で機械工学を学んだ。

卒業後は数学、物理の講師や企業勤めを経て、77年ブラジル古河電工に副社長として入社。86、96年に同社社長、96、00年に会長に就任。退職後もブロードバンド・インターネットサービス会社の設立に力を入れている。現在は2人の息子が経営を担う。

その他、聖州工業連盟



受章を喜ぶ中谷氏と、野村市議、家族ら

で国際関係部門の理事を30年以上務めるなど多方面で活躍し、日系社会ではサンベルナルド・ド・カンポの日系団体会長としても活動した。中谷氏は本紙の取材に対し「とても嬉しい。自分にとって意義深い。家が裕福でなかったのに勉強するしかなかった。57年間住んでいるサンパウロ市が自分にチャンスを与えてくれた」と流暢な日本語で語った。

妻のルイーザさん(69、二世)は「何に対しても一生懸命。自分にも家族にも優しい人。胸が

# 踊りたくなる音楽を!

## 「カフェ・コンセルト」が出演

ブラジル文化福祉協会音楽委員会(本田ジュリア委員長、主催)「第58回文協ドミンゴ・コンサート」が18日午前1時から、同会ビル小講堂で開催される。

聖市を拠点に活動するグループ「カフェ・コンセルト」が出演。20世紀初頭に世界中の喫茶店やレストラン、観光船、ホテルなどで演奏されていたポピュラー音楽をもとに、より楽しく踊りたくなるような音楽の演奏を目指した元プロの女性演奏家が構成される。

イタリヤ、スペイン、ポルトガル、ドイツ、アラブ、日本など各国の民族音楽を土台に、編曲・演奏を行ない、91年発足以来、現在まで幅広い層から支持されている。

聖市の劇場や学校、文化会館、テレビ等をはじめ各地200カ所以上で演奏し、特に欧州移民の多いサンカタリーナ州、ジョイニビレやブルメス

で解決。ところが車を走らすと約3分、さつきケイブルを繋ぎ止めても、車は道路脇に。見ると、車体の後ろが大きく凹んでいる。助けの手を差し伸べた直後に追突事故に遭った様子。

日伯中央協会が発行する

「息子には『ブラジルには帰ってこない』とさつきは言われた。プロで投げた日が来たら、夫で日本へ行き応援したい。それが今の夢です」マウンドに立つ息子を観客席で見守ることができ、目を二人は楽しみに待っている。

「連帯のブラジル運動」リーダーとして、東日本大震災被災地で支援活動を行なった二世の茂木真一さん。彼を突き動かしたのは、日本のために何か出来ることをしたいとの想いだ。

正しい情報が届かず、ニックになり、日本を去った日系人も多かった。「出稼ぎ」としては、日本に根を下ろした人だからこそ生まれた発想だろう。

また、茂木さんは「日系ブラジル人の負のイメージを変えていきたい」とも語る。「一部の犯罪者の報道が形作ってしまった日系人全体の負のイメージは、良好な日伯関係を築くためにも、今後訪日する子孫のためにも、払拭していくことが不可欠だ。

震災を境に浮びあがった日本に根を張る日系人たちの代表として、新たな人物像を作り上げてほしい。(阿)

SC病院の慈善夕食会 有名シェフ3人が協力

支援するために、日系有名シェフ3人が協力して慈善夕食会を16日に開催する。「肌脱(うぶ)と名乗り出たのは、ブラジル料理界で日本食を代表するといわれる坂本淳、小池信、金城アドリリアン3氏で、当日の特別メニューを考案する。

この収益金は同病院の外装や照明の改装工事、庭園師のハナザキ・アレックスさんによる庭園改修工事の費用に充てられるという。慈善夕食会の場所は、聖市の坂本淳シェフのレストラン(Rua Liberdade, 50)で、申込みや詳細問い合わせは電話(11-3088-6015)まで。

訂正とお詫び

14日付本紙「高知県人会 土佐料理盛り沢山!」記事で、「入場料15レ」とあるが「焼きそば1皿15レ」の間違ひ。訂正してお詫びする。

# 今週末の催し

- 土曜日(17日)
  - 青葉祭、午前7時、宮城県人会館(Rua Franceses, 153, Bela Vista) 日曜日
  - 慈善の園遊会、午前10時(第2次召集)、文協ビル5階(Rua Sao Joaquim, 381, Liberdade) 日曜日(18日)
- 日曜日(18日)
  - 高知県人会やきそば祭り、午前10時、同会会館(Rua dos Miranhas, 196, Pinheiros)

**岡田・大城不動産** OKADA & OSHIRO IMÓVEIS

TEL: (11) 3272-9885

LIBERDADE APARTAMENTO	LIBERDADE APARTAMENTO	LIBERDADE SALA COML.	IPIRANGA GALPÃO COML.	JD. PAULISTA SOBR. COML.
20Ts, 1SALA, 1COZ, 1BANH., s/VAGA, A.Ú. 59M²	20Ts, 1SALA, 1COZ, 1BANH., A.Ú. 68.80M²	2BANHs, 1GARAG, A.Ú. 380M²	NOVO, 4BANHs, 2COPAS, 9VAGAs, A.Ú. 280M²	6SALAs, 2BANHs, 1COZ, 2VAGAs, A.Ú. 280M²
RS 280.000,00	RS 234.000,00	RS 2.400,00	RS 8.400,00	RS 7.000,00
SAÚDE APARTAMENTO	LIBERDADE APARTAMENTO	ACLIAMAÇÃO SOBRADO COM.	JD. PAULISTA RES./COML.	LIBERDADE SALA COML.
20Ts, 1SALA 2AMBs., 1BANH., 1GARAG, REFORMADO, A.Ú. 50M²	20Ts. c/SUITE, 1BANH., 1SALA, s/VAGA, A.Ú. 106M²	R. Pires da Mota, 10SALAs, A.Ú. 350M²	CASA, 30Ts., 2SALAs, 2BANHs., 1COZ, 2VAGAs, A.Ú. 127M²	NOVO, 2BANHs, 1VAGA, A.Ú. 43M²
RS 260.000,00	RS 380.000,00	RS 3.000,00	RS 3.000,00	RS 2.000,00

Precisa-se de Auxiliar Administrativo, acima de 40 anos com conhecimentos de Informática (Feminino - Nikkey)

Rua Galvão Bueno, 405 - Liberdade - São Paulo E-Mail: okada-oshiro@nethall.com.br

**SERRA NEGRA SP Chalés Hotel Fazenda SERRA NEGRA SP**

**VALE DO SOL**

50人から5000人収容できる各種コンベンションセンター www.valedosol.com.br

**Faça já a sua reserva: PÁSCOA 2012**

10 PISCINAS, 4 AQUECIDAS e COBERTAS, 1 HIDROMASSAGEM

VISTA PANORÂMICA 4 Saunas, quadras de: Tênis, Tênis, Vôlei, Basquete, Futebol Salão, Campo de Futebol Oficial, 2 Campos de Futebol Infantil, Brinquedoteca, Quadras de Basquete e Vôlei Infantil, Lagos para Pesca, Cavalos, Cinema, Cidade das Crianças, Castelo Infantil, Salões de Estar, Carteador, Leitura, TV e Jogos, Arvorismo, Tirolesa, Paredão de Escalada e Cancha de Bocha.

Reservas.: 0800.778.8087 - Serra Negra (19) 3842-9800

**AJINOMOTO**  
Temperos SABOR A MÍ e RECEITA DE CASA™  
Muito mais sabor e praticidade!

# Nikkei Shimbun

ニッケイ新聞

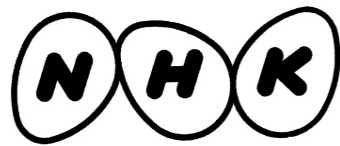
VENDA em BANCA

**Restaurante MUSSASHI**  
Rodízios de Prato Japonês  
Sashimi (10~26 tipos), Sushi e outros 90 itens a escolher.  
\* R\$ 31,49 ~ R\$ 38,49 \*  
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade  
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

ANO XV - Nº 3480

SÃO PAULO, QUINTA-FEIRA, 15 DE MARÇO DE 2012

R\$ 3,00



## テレビ番組

3月25日(日)から 3月31日(土)まで

☆都合により放送時間、番組内容が変更される場合もあります。  
☆記載されている放送時間はブラジリア時間です。  
☆番組の内容は5面に記載

日	3月25日	月	3月26日	火	3月27日	水	3月28日	木	3月29日	金	3月30日	土	3月31日
00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース
15	NHKのど自慢	20	ひるブラ	20	ひるブラ	20	ひるブラ	20	ひるブラ	20	金曜バラエティー (終)	10	連続テレビ小説「カーネーション」(151) (終)
45	連続テレビ小説「カーネーション」(146) (再)	45	連続テレビ小説「カーネーション」(147) (再)	45	連続テレビ小説「カーネーション」(148) (再)	45	連続テレビ小説「カーネーション」(149) (再)	45	連続テレビ小説「カーネーション」(150) (再)	45	連続テレビ小説「カーネーション」(151) (終)	25	第84回 選抜高校野球大会 準決勝(延長の場合あり)
00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース
05	鶴瓶の家族に乾杯 (再)	05	グレーテルのかまど	05	極める!	05	さかのぼり日本史	05	仕事学のすすめ	05	あなたもアーティスト	05	あなたもアーティスト
30	趣味の園芸 やさいの時間	30	趣味の園芸 やさいの時間	30	俳句王国 (終)	30	チャレンジ!ホビー(終)	30	直伝 和の極意 (終)	30	きょうの料理	30	きょうの料理
50	桂三枝の演芸図鑑	55	趣味の園芸ビギナーズ	55	まる得マガジン	55	まる得マガジン	55	まる得マガジン	55	まる得マガジン	55	まる得マガジン
2:20	美の壺	00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報
25	3か月トピック英会話	05	はろ〜にあにまる	05	あしたをつかめ 平成若者仕事図鑑	05	スイエンス	05	あなたもアーティスト	05	あなたもアーティスト	05	あなたもアーティスト
25	リトル・チャロ2 (再)	25	趣味の園芸	30	きょうの料理	30	きょうの料理	30	きょうの料理	30	きょうの料理	30	きょうの料理
30	趣味の園芸	55	ミニ番組	55	ミニ番組	55	ミニ番組	55	ミニ番組	55	ミニ番組	55	ミニ番組
50	BSニュース	00	BSニュース	00	BSニュース	00	BSニュース	00	BSニュース	00	BSニュース	00	BSニュース
00	サイエンスZERO	10	わたしが子どもだったころセレクション	10	ドキュメンタリーWAVE	10	ドキュメンタリーWAVE	10	ドキュメンタリーWAVE	10	ドキュメンタリーWAVE	10	ドキュメンタリーWAVE
30	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二)	55	ミニ番組	55	ドキュメンタリーWAVE	55	ドキュメンタリーWAVE	55	ドキュメンタリーWAVE	55	ドキュメンタリーWAVE	55	ドキュメンタリーWAVE
00	ニュース	00	スタジオパークからこんにちは	00	スタジオパークからこんにちは	00	スタジオパークからこんにちは	00	スタジオパークからこんにちは	00	スタジオパークからこんにちは	00	スタジオパークからこんにちは
41	みんなの童謡	41	みんなの童謡	41	海外安全情報	41	海外安全情報	41	海外安全情報	41	海外安全情報	41	海外安全情報
45	はろ〜にあにまる	45	はろ〜にあにまる	45	はろ〜にあにまる	45	はろ〜にあにまる	45	はろ〜にあにまる	45	はろ〜にあにまる	45	はろ〜にあにまる
55	ニュース	55	ニュース	55	ニュース	55	ニュース	55	ニュース	55	ニュース	55	ニュース
5:06	えいごであそぼ	5:06	えいごであそぼ	5:06	えいごであそぼ	5:06	えいごであそぼ	5:06	えいごであそぼ	5:06	えいごであそぼ	5:06	えいごであそぼ
16	ミニ番組	16	ミニ番組	16	ミニ番組	16	ミニ番組	16	ミニ番組	16	ミニ番組	16	ミニ番組
21	いないいないばあ!	21	いないいないばあ!	21	いないいないばあ!	21	いないいないばあ!	21	いないいないばあ!	21	いないいないばあ!	21	いないいないばあ!
36	おかあさんといっしょ	36	おかあさんといっしょ	36	おかあさんといっしょ	36	おかあさんといっしょ	36	おかあさんといっしょ	36	おかあさんといっしょ	36	おかあさんといっしょ
59	ワールドウェザー	59	ワールドウェザー	59	ワールドウェザー	59	ワールドウェザー	59	ワールドウェザー	59	ワールドウェザー	59	ワールドウェザー
00	中学生日記 最終回スペシャル (終)	00	ニュース	00	大!天才てれびくんスペシャル「迷走劇場ウラシマ」	00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース	00	ニュース
10	みいつけた!	10	みいつけた!	10	みいつけた!	10	みいつけた!	10	みいつけた!	10	みいつけた!	10	みいつけた!
25	Rの法則	25	Rの法則	25	大!天才てれびくん	25	大!天才てれびくん	25	大!天才てれびくん	25	大!天才てれびくん	25	大!天才てれびくん
55	デザイン あ	55	デザイン あ	55	デザイン あ	55	デザイン あ	55	デザイン あ	55	デザイン あ	55	デザイン あ
00	NHKニュース 7 (二)	00	NHKニュース 7 (二)	00	NHKニュース 7 (二)	00	NHKニュース 7 (二)	00	NHKニュース 7 (二)	00	NHKニュース 7 (二)	00	NHKニュース 7 (二)
30	ダーウィンが来た!生きもの新伝説 (再)	30	未定	30	未定	30	未定	30	未定	30	未定	30	未定
58	ワールドウェザー	8	世界ふれあい街歩き(再)	8:43	ワールドウェザー	8:43	ワールドウェザー	8:43	ワールドウェザー	8:43	ワールドウェザー	8:43	ワールドウェザー
00	大河ドラマ「平清盛」(12)「宿命の再会」	44	ワールドウェザー	45	きょうの健康	45	きょうの健康	45	きょうの健康	45	きょうの健康	45	きょうの健康
45	ニュース・気象情報	00	ニュースウオッチ (二)	9	ニュースウオッチ (二)	9	ニュースウオッチ (二)	9	ニュースウオッチ (二)	9	ニュースウオッチ (二)	9	ニュースウオッチ (二)
00	NHKスペシャル	00	ワールドウェザー	00	ワールドウェザー	00	ワールドウェザー	00	ワールドウェザー	00	ワールドウェザー	00	ワールドウェザー
49	ワールドウェザー	00	ザ少年倶楽部	00	未定	00	未定	00	未定	00	未定	00	未定
50	NHK映像ファイル あの日に会いたい	10	BS時代劇アンコール「陽炎の辻〜居眠り磐音 江戸双紙」(10)「とわの契り」	48	ワールドウェザー	50	ワールドウェザー	13	シリーズ世界遺産100	48	ワールドウェザー	45	シリーズ世界遺産100
00	ザ少年倶楽部	11	シリーズ世界遺産100	48	ワールドウェザー	50	ワールドウェザー	20	ニュース・気象情報	50	ワールドウェザー	50	BSニュース
45	シリーズ世界遺産100	11	ワールドウェザー	50	ニュース・気象情報	55	のちドラマチック(終)	11:25	Bizスポ	11:25	Bizスポ	11:25	Bizスポ
50	BSニュース	12	ニュース・気象情報	50	時論公論	50	時論公論	25	Bizスポ	50	時論公論	32	サタデースポーツ
00	MUSIC JAPAN	12	時論公論	50	NHKニュース24	00	NHKニュース24	50	時論公論	00	NHKニュース24	00	オンパト+第2回 チャンピオン大会
30	サンデースポーツ	15	第42回 NHK上方漫才コンテスト	15	cool japan	00	デジスタ・ティーンズ	15	世界遺産 時を刻む(終)	15	未定	13:30	トラッドジャパン・ミニ
12:20	未定	13	みんなのうた	25	ミニ番組	25	ミニ番組	13:12	ワールドウェザー	13:28	ミニ番組	35	連続テレビ小説「カーネーション」(151) (終)
50	BSニュース	35	連続テレビ小説「カーネーション」(146) (再)	35	連続テレビ小説「カーネーション」(147) (再)	35	連続テレビ小説「カーネーション」(148) (再)	15	実践!英語でしゃべらナイト	35	連続テレビ小説「カーネーション」(150) (再)	50	BSニュース
00	大相撲 幕内の全取組春場所	50	BSニュース	50	BSニュース	50	BSニュース	00	アンジェラ・アキのSONG BOOK in English (終)	50	BSニュース	00	J-MELO (英)
25	BEGIN Japanology (二)	00	めざせ!会社の星	00	こんなステキなにつぼんが (終)	00	美の壺 (再)	00	創作ドラマ大賞受賞作「夜明けのララバイ」	50	BSニュース	00	日本の話芸
53	名曲アルバム (再)	14	絶景 日本の名峰 (再)	25	「平清盛」ダイジェスト	30	NHK俳句	30	100分de名著	30	日本の話芸	30	人類は宇宙人なのか? ~立花隆VS東北の小学生90人
00	大河ドラマ「平清盛」(12)「宿命の再会」(再)	55	J'ブングク	30	NHK俳句	55	J'ブングク	55	J'ブングク	55	J'ブングク	00	につぼんの芸能
45	5分で「カーネーション」	00	未定	00	未定	48	ワールドウェザー	00	未定	48	ワールドウェザー	00	おおかあさんといっしょ あつまれ!土曜日
50	BSニュース	15	ワールドウェザー	48	ワールドウェザー	50	BSニュース	00	未定	50	BSニュース	25	つくってあそぼ
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	16:01	おかあさんといっしょ (再)	16:01	おかあさんといっしょ (再)	16:01	おかあさんといっしょ (再)	16:01	おかあさんといっしょ (再)	16:01	おかあさんといっしょ (再)	40	クインテット
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	24	にほんごであそぼ	24	にほんごであそぼ	24	にほんごであそぼ	24	にほんごであそぼ	24	にほんごであそぼ	50	BSニュース
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	34	ピタゴラスイッチ ミニ	34	ピタゴラスイッチ ミニ	34	ピタゴラスイッチ ミニ	34	ピタゴラスイッチ ミニ	34	ピタゴラスイッチ ミニ	00	日曜美術館
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	39	フック ブック ロー	39	フック ブック ロー	39	フック ブック ロー	39	フック ブック ロー	39	フック ブック ロー	45	あぁ!言い違いすれ違い(再)
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	50	BSニュース	50	BSニュース	50	BSニュース	50	BSニュース	50	BSニュース	56	海外安全情報
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	00	リトル・チャロ2 英語に恋する物語	00	リトル・チャロ2 英語に恋する物語	00	リトル・チャロ2 英語に恋する物語	00	リトル・チャロ2 英語に恋する物語	00	リトル・チャロ2 英語に恋する物語	00	ニュース・気象情報
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	10	きょうの料理ビギナーズ	10	きょうの料理ビギナーズ	10	きょうの料理ビギナーズ	10	きょうの料理ビギナーズ	10	きょうの料理ビギナーズ	15	未定
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	15	わたしが子どもだったころセレクション	15	わたしが子どもだったころセレクション	15	わたしが子どもだったころセレクション	15	わたしが子どもだったころセレクション	15	わたしが子どもだったころセレクション	50	テレビ体操
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	00	NHKニュース おはよう日本	00	NHKニュース おはよう日本	00	NHKニュース おはよう日本	00	NHKニュース おはよう日本	00	NHKニュース おはよう日本	00	NHKニュース おはよう日本
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	18	未定	18	未定	18	未定	18	未定	18	未定	45	さわやか自然百景
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	19	未定	19	未定	19	未定	19	未定	19	未定	59	ワールドウェザー
00	大相撲春場所「千秋楽」～大阪府立体育会館(二) (再)	20	連続テレビ小説「カーネーション」(147)	00	連続テレビ小説「カーネーション」(148)	00	連続テレビ小説「カーネーション」(149)	00	連続テレビ小説「カーネーション」(150)	00	連続テレビ小説「カーネーション」(151) (終)	00	小さな旅
15	あさいチ	15	あさいチ	15	あさいチ	15	あさいチ	15	あさいチ	15	あさいチ	25	サキどり↑
55	ニュース・気象情報	55	ニュース・気象情報	55	ニュース・気象情報	55	ニュース・気象情報	55	ニュース・気象情報	55	ニュース・気象情報	57	気象情報
00	未定	00	未定	00	未定	00	未定	00	未定	00	未定	00	日曜討論
29	未定	29	未定	29	未定	29	未定	29	未定	29	未定	21:30	課外授業 ようこそ先輩
00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報	00	ニュース・気象情報
05	NHKスペシャル (再)	05	BS時代劇アンコール「陽炎の辻」(10) (再)	05	未定	05	未定	22:15	未定	05	ミニ番組	05	海外安全情報
55	シリーズ世界遺産100	50	名曲アルバム	50	シリーズ世界遺産100	55	シリーズ世界遺産100	55	シリーズ世界遺産100	55	シリーズ世界遺産100	10	サラメシ第2シリーズ 放送開始直前特番 (再)
00	晴れ、ときどきファーム! (前編)「MAXの夢ファーム」	00	晴れ、ときどきファーム! (後編)「アイデアいっぱい田舎暮らし」	45	ミニ番組	48	ワールドウェザー	48	ワールドウェザー	48	ワールドウェザー	00	ミニ番組
45	ミニ番組	45	ミニ番組	23:35	ミニ番組	23:35	ミニ番組	23:35	ミニ番組	23:35	ミニ番組	15	第35回 創作テレビドラマ大賞受賞作「夜明けのララバイ」(再)
48	ワールドウェザー	49	ワールドウェザー	48	ワールドウェザー	48	ワールドウェザー	48	ワールドウェザー	48	ワールドウェザー	00	ミニ番組
50	視点・論点	50	視点・論点	50	視点・論点	50	視点・論点	50	視点・論点	50	視点・論点	00	ミニ番組

**HOTEL MONTE REAL RESORT**  
収容人数 6 4 3 2 人のコンベンションセンター  
ÁGUAS DE LINDÓIA

**PÁSCOA 2012**  
Lazer, Diversão e Alegria p/ sua Família

9 PISCINAS, 3 AQUECIDAS E COBERTAS, Garagens Cobertas, 4 Saunas, 4 Quadras de Tênis, 2 Quadras de Squash, Sala de Ginástica, Quadras de Vôlei, Basquete, Futebol de Salão e Peteca, Salas de: Pêbolim, Ping-Pong, Snooker, Carteador, Leitura e Estar, 2 Restaurantes, Bar "Pub-Ingles, Equipe de Recreação, Play-Ground, Música ao Vivo, Apartamentos com Instalações Completas, Vista Panorâmica da Praça projetada por Burle Marx.

A NOVA OPÇÃO DE ÁGUAS DE LINDÓIA - SP

RES.: S.PAULO TEL. (11) 4063-7481 - ÁGUAS DE LINDÓIA (19) 3924-9200  
(13) 4062-9347 (21) 4062-7004 (31) 4062-7008 - www.montereal.com.br

リンゴの産地、自然と歴史を満喫  
**SÃO JOAQUIM**  
LAGUNA - FLORIANOPOLIS  
2泊5日 ¥798,  
4月5日~9日

お勧めバスツアー!

www.nikkeishimbun.com.br

購読料: 1年=540レアル/半年=300レアル  
PDF購読料: 1年=250レアル/半年=125レアル

購読 = nikkeyshimbun@yahoo.com.br  
広告 = anuncio.nk@hotmail.com  
PDF購読 = nikkeypdf@nikkeyshimbun.com.br

【営業時間】  
月曜~金曜日 (祝日を除く)  
午前9時~午後4時

(11) 3208-3977

Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP